Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου με τον οποίο τροποποιείται ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 950/68 σχετικά με το κοινό δασμολόγιο και ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 918/83 για τη θέσπιση του κοινοτικού καθεστώτος τελωνειακών ατελειών

COM(86) 466 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο στις 22 Σεπτεμβρίου 1986)

(86/C 254/08)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 28, 43 και 235,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι ο τίτλος ΙΙ Γ των «Προκαταρκτικών διατάξεων» του κοινού δασμολογίου που προσάρταται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 950/68 του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1968 σχετικά με το κοινό δασμολόγιο [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3331/85 [2], προβλέπει ότι εφαρμόζεται κατ' αποκοπή δασμός 10 % κατ' αξία σε εμπορεύματα που περιέχονται σε μικροδέματα που αποστέλλονται σε ιδιώτες ή που περιέχονται στις προσωπικές αποσκευές ταξιδιωτών, εφόσον πρόκειται για εισαγωγές που στερούνται κάθε εμπορικού χαρακτήρα και η συνολική αξία των εμπορευμάτων αυτών δεν υπερβαίνει, ανά αποστολή ή ανά ταξιδώτη, τις 115 ECU·

ότι, σύμφωνα με το σημείο 3 του τίτλου ΙΙ Γ των προαναφερθεισών «Προκαταρκτικών διατάξεων», ο κατ' αποκοπή δασμός 10 % εφαρμόζεται για εμπορεύματα που περιέχονται στις αποσκευές ταξιδιωτών μόνο για το ποσό της αξίας που υπερβαίνει το ποσό που μπορεί να εισαχθεί με απαλλαγή των εισαγωγικών δασμών, κατ' εφαρμογή των άρθρων 45 έως 49 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83 του Συμβουλίου [3], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3822/85 [4]· ότι, αντίθετα, όπως προκύπτει από το άρθρο 29 παράγραφος 2 τρίτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83, ο κατ' αποκοπή δασμός 10 % εφαρμόζεται στο σύνολο των εμπορευμάτων που περιέχονται σε μικροδέματα και αποστέλλονται σε ιδιώτες, εφόσον η συνολική αξία των εν λόγω δεμάτων υπερβαίνει το ποσό που έχει καθοριστεί για την ατελή εισδοχή, δηλαδή το ποσό των 45 ECU·

ότι οι εν λόγω διατάξεις παρουσιάζουν το μειονέκτημα ότι στερούν του δικαιώματος ατελούς εισαγωγής τους παραλήπτες μικροδεμάτων των οποίων η συνολική αξία υπερβαίνει, έστω και κατά λίγο, το ποσό των 45 ECU· ότι η εξέταση της κατάστασης απέδειξε ότι η εφαρμογή, στο συγκεκριμένο αυτόν τομέα, διατάξεων παρόμοιων με αυτές που εφαρμόζονται για τα εμπορεύματα που περιέχονται στις αποσκευές ταξιδιωτών δεν θα επέφερε σοβαρές διοικητικές δυσκολίες· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να πραγματοποιηθεί η προσαρμογή τόσο του τίτλου ΙΙ Γ των «Προκαταρκτικών διατάξεων» του κοινού δασμολογίου όσο και του τίτλου VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83, έτσι ώστε να προβλέπεται η χορήγηση ατέλειας κατά την εισαγωγή μικροδεμάτων, αξίας μέχρι 45 ECU, που αποστέλλονται σε ιδιώτες, και να εισπράττεται ο κατ' αποκοπήν δασμός 10 % μόνο για το τμήμα της αξίας που υπερβαίνει το ποσό αυτό·

ότι πρέπει, με την ευκαιρία αυτή, να αυξηθεί από 115 σε 200 ECU η αξία των δεμάτων, μέχρι την οποία τα εν λόγω δέματα που αποστέλλονται σε ιδιώτες μπορούν να υπόκεινται σε κατ' αποκοπήν δασμό 10 %, όπως πρότεινε ήδη η Επιτροπή στις 16 Νοεμβρίου 1984 [5]· ότι, για λόγους νομικής σαφήνειας, πρέπει να γίνουν όλες αυτές οι τροποποιήσεις με μια νέα πλήρη σύνταξη του τίτλου ΙΙ Γ των «Προκαταρκτικών διατάξεων» του κοινού δασμολογίου και του τίτλου VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83, η νήσος Ελγολάνδη θεωρείται σαν τρίτη χώρα· ότι, από τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2151/84 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1984 σχετικά με το κοινοτικό τελωνειακό έδαφος [6], όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, προκύπτει ότι όλα τα εδάφη που εξαιρούνται από το κοινοτικό τελωνειακό έδαφος βρίσκονται στην ίδια νομική κατάσταση με την Ελγολάνδη· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να τροποποιηθεί το εν λόγω άρθρο 1 παράγραφος 3·

ότι, εξάλλου, τα άρθρα 137 και 138 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83 καθόρισαν τους όρους υπό τους οποίους μέχρι να θεσπιστούν κοινοτικές διατάξεις στον εν λόγω τομέα, τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν συγκεκριμένες ατέλειες κατά την εισαγωγή οργάνων και συσκευών που χρησιμοποιούνται για την έρευνα, την ιατρική διάγνωση ή θεραπεία·

ότι η εμπειρία που αποκτήθηκε από την εφαρμογή των διατάξεων αυτών από ένα κράτος μέλος αποδεικνύει ότι η ατελής

(1) ΕΕ αριθ. L 172 της 22. 7. 1968, σ. 1.
(2) ΕΕ αριθ. L 331 της 9. 12. 1985, σ. 1.
(3) ΕΕ αριθ. L 105 της 23. 4. 1983, σ. 1.
(4) ΕΕ αριθ. L 370 της 31. 12. 1985, σ. 22.
(5) ΕΕ αριθ. C 324 της 5. 12. 1984, σ. 5.
(6) ΕΕ αριθ. L 197 της 27. 7. 1984, σ. 1.

εισαγωγή των προαναφερθέντων οργάνων και συσκευών, εφόσον βεβαιωθεί ότι κανένα ισοδύναμο όργανο ή συσκευή δεν κατασκευάζεται τη στιγμή εκείνη στην Κοινότητα, δεν μπορεί να έχει δυσάρεστες συνέπειες για την κοινοτική οικονομία· ότι, αντίθετα, θα συνέβαλε αποτελεσματικά στη διάγνωση και στη θεραπεία σοβαρών ασθενειών οι οποίες μπορούν να πλήξουν τους κατοίκους της Κοινότητας· ότι πρέπει να ενθαρρυνθεί η δωρεά παρόμοιων οργάνων ή συσκευών προς τα ιατρικά ιδρύματα που έχουν εγκριθεί για το σκοπό αυτό από τις αρμόδιες αρχές· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να μετατραπούν σε οριστικές που θα ισχύουν στο σύνολο της Κοινότητας, οι προαιρετικές και προσωρινές διατάξεις που προβλέπονται από το άρθρα 137 και 138 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83 για τα όργανα και τις συσκευές που χρησιμοποιούνται για την έρευνα, την ιατρική διάγνωση ή τη θεραπεία και, για το σκοπό αυτό, πρέπει να αντικατασταθούν τα εν λόγω άρθρα με ένα τίτλο XIV α που θα αφορά αυτήν τη συγκεκριμένη περίπτωση ατέλειας·

ότι πρέπει επίσης να συμπληρωθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 918/83 προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι εργασίες της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας σχετικά με την καθιέρωση ατελούς εισαγωγής ουσιών αναφοράς που είναι απαραίτητες για τον έλεγχο της ποιότητας των φαρμάκων·

ότι οι εργασίες που έχουν διεξαχθεί, στο πλαίσιο της επιτροπής τελωνειακών ατελειών, από την έναρξη ισχύος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83 οδήγησαν στη διαπίστωση ότι ορισμένες μεταβατικές διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 136 θα μπορούσαν στο εξής να μεταβληθούν σε οριστικές, υπό ορισμένους όρους, ή να περιοριστεί η ισχύς τους για ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, ή ακόμα και να καταργηθούν· ότι πρέπει κατά συνέπεια να προσαρμοστούν τα άρθρα 133 έως 136 έτσι ώστε να εξαλειφθεί στο μέγιστο δυνατό κάθε αμφιβολία σχετικά με την έκταση εφαρμογής των διατάξεων που περιέχονται στα άρθρα αυτά, καθώς και να εξαλειφθεί κάθε διαφορά στην εφαρμογή του κοινοτικού καθεστώτος ατελειών που θεσπίστηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 918/83·

ότι πρέπει να χρησιμοποιηθεί η ευκαιρία αυτών των διάφορων τροποποιήσεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83 ώστε να γίνουν επίσης προσαρμογές ορισμένων άλλων διατάξεων με σκοπό η εφαρμογή τους να είναι περισσότερο σύμφωνη με τους επιδιωκόμενους στόχους ή να εξασφαλιστεί η τήρηση των διατάξεων που έχουν θεσπιστεί στο πλαίσιο ορισμένων διεθνών οργανισμών, και κυρίως της απόφασης/σύστασης του Συμβουλίου του ΟΟΣΑ που εγκρίθηκε στις 27 Νοεμβρίου 1985 και αφορά την πολιτική στον τομέα του διεθνούς τουρισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο τίτλος ΙΙ Γ των «προκαταρκτικών διατάξεων» του κοινού δασμολογίου που προσαρτάται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 950/68 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Γ. **Επιβολή δασμού κατ' αποκοπή**

1. Δασμός κατ' αποκοπή 10 % κατ' αξία εφαρμόζεται επί των εμπορευμάτων:

— που περιλαμβάνονται σε αποστολές που αποστέλλονται από ιδιώτη σε ιδιώτη

ή

— που περιλαμβάνονται στις προσωπικές αποσκευές των ταξιδιωτών,

εφόσον πρόκειται για εισαγωγές που δεν έχουν εμπορικό χαρακτήρα.

Ο κατ' αποκοπή δασμός του 10 % εφαρμόζεται όταν η συνολική αξία των εμπορευμάτων δεν υπερβαίνει, κατ' αποστολή ή κατά ταξιδιώτη, τις 200 ECU. Εισπράττεται για το τμήμα της αξίας που υπερβαίνει τα όρια που καθορίζονται στον τίτλο VII και στον τίτλο XI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83 [1] σχετικά με την ατελή εισαγωγή, ανάλογα με την περίπτωση, εμπορευμάτων που αποτελούν το αντικείμενο αποστολών που αποστέλλονται από ιδιώτη σε ιδιώτη ή εμπορευμάτων που περιέχονται στις προσωπικές αποσκευές ταξιδιωτών.

Εξαιρούνται από την εφαρμογή του κατ' αποκοπή δασμού τα εμπορεύματα που αναφέρονται στο κεφάλαιο 24, τα οποία περιέχονται σε μία αποστολή ή στις προσωπικές αποσκευές ταξιδιωτών σε ποσότητες που υπερβαίνουν τα όρια που καθορίζονται, ανάλογα με την περίπτωση, στο άρθρο 31 ή στο άρθρο 46 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83.

2. Θεωρούνται ότι στερούνται εμπορικού χαρακτήρα:

α) εφόσον πρόκειται για εμπορεύματα που περιέχονται σε αποστολές που αποστέλλονται από ιδιώτη σε ιδιώτη, οι εισαγωγές που αφορούν αποστολές, οι οποίες ταυτόχρονα:

— παρουσιάζουν ευκαιριακό χαρακτήρα,

— περιέχουν αποκλειστικά εμπορεύματα που προορίζονται για προσωπική ή οικογενειακή χρήση των παραληπτών και για τα οποία από τη φύση ή την ποσότητά τους δεν υπάρχει καμία αμφιβολία σχετικά με το μη εμπορικό τους χαρακτήρα,

— αποτελούνται από εμπορεύματα των οποίων η συνολική αξία δεν είναι ανώτερη των 200 ECU και

— αποστέλλονται από τον αποστολέα στον παραλήπτη χωρίς να απαιτείται πληρωμή κανενός είδους·

β) όταν πρόκειται για εμπορεύματα που περιέχονται στις προσωπικές αποσκευές ταξιδιωτών, οι εισαγωγές που ταυτόχρονα:

— παρουσιάζουν ευκαιριακό χαρακτήρα και

— αφορούν αποκλειστικά εμπορεύματα που προορίζονται για την προσωπική ή την οικογενειακή χρήση των ταξιδιωτών, ή προορίζονται για να προσφερθούν σαν δώρα. Τα εμπορεύματα αυτά πρέπει από τη φύση τους ή την ποσότητά τους να μην αφήνουν καμία αμφιβολία ότι πρόκειται για εμπορεύματα χωρίς εμπορικό χαρακτήρα.

3. Ο κατ' αποκοπή δασμός δεν εφαρμόζεται στα εμπορεύματα που εισάγονται με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται παραπάνω, εάν ο ενδιαφερόμενος, πριν επιβληθεί δασμός σ' αυτά, έχει ζητήσει να υπαχθούν στους αντίστοιχους εισαγωγικούς δασμούς. Στην περίπτωση αυτή, όλα τα εισαχθέντα εμπορεύματα υπόκεινται στους εισαγωγικούς δασμούς που τους αντιστοιχούν, με την επιφύλαξη των απαλλαγών που προβλέπονται στα άρθρα 45 έως 49 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83.

Για την εφαρμογή της παραγράφου 1, ως εισαγωγικοί δασμοί νοούνται τόσο οι δασμοί και οι φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδύναμου αποτελέσματος όσο και οι γεωργικές εισφορές και οι λοιπές επιβαρύνσεις κατά την εισαγωγή, που προβλέπονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής ή των ειδικών καθεστώτων που εφαρμόζονται για ορισμένα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων.

4. Τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να στρογγυλοποιούν, σε εθνικό νόμισμα, το ποσό που προκύπτει από τη μετατροπή των 200 ECU.

5. Τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να διατηρούν αμετάβλητη την αντίστοιχη αξία σε εθνικό νόμισμα ποσού 200 ECU, αν, κατά την ετήσια αναπροσαρμογή που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2779/78, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 289/84, η μετατροπή του ποσού αυτού καταλήγει, πριν από την στρογγυλοποίηση που προβλέπεται στην παράγραφο 4, σε μεταβολή μικρότερη του 5 % της αντίστοιχης αξίας που εκφράζεται σε εθνικό νόμισμα.

---

(1) ΕΕ αριθ. L 105 της 23. 4. 1983, σ. 1.»

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 918/83 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Εκτός αντιθέτων διατάξεων του παρόντος κανονισμού για την εφαρμογή του κεφαλαίου 1, η έννοια της τρίτης χώρας συμπεριλαμβάνει τα τμήματα του εδάφους των κρατών μελών που εξαιρούνται του κοινοτικού τελωνειακού εδάφους κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2151/84 του Συμβουλίου.

---

(1) ΕΕ αριθ. L 197 της 27. 7. 1984, σ. 1.»

2. Ο τίτλος VII αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΤΙΤΛΟΣ VII

Δέματα χωρίς εμπορικό χαρακτήρα που αποστέλλονται από ιδιώτη σε ιδιώτη

Άρθρο 29

1. Με την επιφύλαξη των άρθρων 30 και 31, παρέχεται τελωνειακή ατέλεια για εμπορεύματα που περιέχονται σε δέματα χωρίς εμπορικό χαρακτήρα τα οποία αποστέλλει ένας ιδιώτης από τρίτη χώρα, σε άλλον ιδιώτη ο οποίος βρίσκεται στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας, εφόσον πρόκειται για εισαγωγές που στερούνται εμπορικού χαρακτήρα. Η ατέλεια που προβλέπεται στην παράγραφο αυτή δεν ισχύει για δέματα χωρίς εμπορικό χαρακτήρα που προέρχονται από τη νήσο Ελγολάνδη.

2. Κατά την έννοια της παραγράφου 1, νοούνται ως «εισαγωγές που στερούνται εμπορικού χαρακτήρα» οι εισαγωγές δεμάτων τα οποία συγκεντρώνουν συγχρόνως τα εξής χαρακτηριστικά:

— έχουν περιστασιακό χαρακτήρα,

— περιέχουν αποκλειστικά εμπορεύματα που προορίζονται για προσωπική ή οικογενειακή χρήση των παραληπτών· τα εμπορεύματα αυτά δεν πρέπει να παρουσιάζουν, από το είδος και την ποσότητά τους, κανένα εμπορικό ενδιαφέρον,

— αποτελούνται από προϊόντα των οποίων η συνολική αξία δεν είναι ανώτερη των 200 ECU,

— αποστέλλονται από τον αποστολέα στον παραλήπτη χωρίς καμία πληρωμή οποιασδήποτε μορφής.

Άρθρο 30

Η ατέλεια που προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 1 εφαρμόζεται σε αξία 45 ECU κατ' αποστολή, περιλαμβανομένης και της αξίας των εμπορευμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 31.

Όταν η συνολική αξία περισσοτέρων εμπορευμάτων υπερβαίνει, κατ' αποστολή, το αναφερόμενο στο πρώτο εδάφιο ποσόν, η ατέλεια παρέχεται μέχρι του ύψους του ποσού αυτού για τα εμπορεύματα που, αν είχαν εισαχθεί μεμονωμένα, θα μπορούσαν να επωφεληθούν από την εν λόγω ατέλεια. Εννοείται πως η αξία ενός εμπορεύματος δεν μπορεί να κατατμηθεί.

Άρθρο 31

Για τα κατωτέρω εμπορεύματα, η ατέλεια που ορίζεται στο άρθρο 29 παράγραφος 1 περιορίζεται κατ' αποστολή στις έναντι κάθε εμπορεύματος αναγραφόμενες ποσότητες:

α) προϊόντα καπνού:

50 σιγαρέτα

ή

25 σιγαρίλος (πούρα με μέγιστο βάρος 3 γραμμάρια ανά τεμάχιο)

ή

10 πούρα

ή 50 γραμμάρια καπνού·

6) αλκοολούχα ποτά:

— απεσταγμένα και οινοπνευματώδη ποτά με αλκοολικό τίτλο ανώτερο του 22 % vol· αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη με αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή ανώτερο: 1 λίτρο

ή

— απεσταγμένα και οινοπνευματώδη ποτά, απεριτίφ με βάση τον οίνο ή το οινόπνευμα τάφια, σακέ ή παρόμοια ποτά με αλκοολικό τίτλο 22 % vol ή κατώτερο· αφρώδεις οίνοι, οίνοι (λικέρ): 1 λίτρο

ή

— σταθεροποιημένοι οίνοι: 2 λίτρα·

γ) αρώματα: 50 γραμμάρια

ή κολώνιες: 0,25 λίτρα.»

3. Στο άρθρο 46, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Για τα κατωτέρω εμπορεύματα, η ατέλεια του άρθρου 45 παράγραφος 1 περιορίζεται, ανά ταξιδιώτη, στις έναντι κάθε εμπορεύματος αναγραφόμενες ποσότητες:

α) προϊόντα καπνού:

200 σιγαρέτα

ή 100 σιγαρίλος (πούρα με μέγιστο βάρος 3 γραμμάρια ανά τεμάχιο)

ή 50 πούρα

ή 250 γραμμάρια καπνού

ή ανάλογος συνδυασμός αυτών των διαφορετικών προϊόντων·

β) αλκοολούχα ποτά:

— απεσταγμένα και οινοπνευματώδη ποτά με αλκοολικό τίτλο άνω του 22 % vol· αιθυλική αλκοόλη με αλκοολικό τίτλο 80 % vol και ανώτερο: 1 λίτρο

ή

— απεσταγμένα και οινοπνευματώδη ποτά, απεριτίφ με βάση τον οίνο ή το οινόπνευμα, με αλκοολικό τίτλο 22 % vol ή κατώτερο· αφρώδεις οίνοι, οίνοι (λικέρ): 2 λίτρα,

και

— σταθεροποιημένοι οίνοι: 2 λίτρα·

γ) αρώματα: 50 γραμμάρια

και κολώνιες: 0,25 λίτρα·

δ) φάρμακα:

ποσότητα που αντιστοιχεί στις προσωπικές ανάγκες των ταξιδιωτών.»

4. Το άρθρο 47 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 47

Για τα εμπορεύματα που δεν απαριθμούνται στο άρθρο 46, η ατέλεια του άρθρου 45 παρέχεται, ανά ταξιδιώτη, στα όρια συνολικής αξίας 100 ECU. Εντούτοις, τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα να περιορίζουν το ποσό αυτό μέχρι 50 ECU για τους κάτω των 15 ετών ταξιδιώτες.»

5. Στο άρθρο 49 παράγραφος 2, η πρώτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— *μεθοριακή ζώνη:* με την επιφύλαξη των σχετικών συμβάσεων, μια ζώνη που δεν εκτείνεται σε βάθος μεγαλύτερο από 15 χιλιόμετρα, σε ευθεία γραμμή, από τα σύνορα. Μπορούν να θεωρηθούν τμήματα της ζώνης αυτής οι κοινότητες των οποίων το έδαφος περιλαμβάνεται εν μέρει στη ζώνη αυτή».

6. Το άρθρο 60 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 60

1. Επιτρέπεται ατελής εισαγωγή:

α) ζώων ειδικά προετοιμασμένων για να χρησιμοποιηθούν σε εργαστήριο·

β) βιολογικών ή χημικών ουσιών που περιέχονται σε κατάλογο που έχει συνταχθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 143 παράγραφοι 2 και 3, οι οποίες εισάγονται αποκλειστικά για μη εμπορικούς σκοπούς.

2. Η ατέλεια της παραγράφου 1 περιορίζεται στα ζώα και στις βιολογικές ή χημικές ουσίες που προορίζονται είτε:

— για δημόσια ή κοινωφελή ιδρύματα που έχουν σαν κύρια δραστηριότητα την εκπαίδευση ή την επιστημονική έρευνα, καθώς και για υπηρεσίες που εξαρτώνται από δημόσιο ή κοινωφελές ίδρυμα και έχουν σαν κύρια δραστηριότητα την εκπαίδευση ή την επιστημονική έρευνα,

είτε

— για ιδιωτικά ιδρύματα που έχουν σαν κύρια δραστηριότητα την εκπαίδευση ή την επιστημονική έρευνα και έχουν εγκριθεί από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών για να παραλαμβάνουν ατελώς τα εμπορεύματα αυτά.

3. Στον κατάλογο που ορίζεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) μπορούν να περιέχονται μόνο οι βιολογικές ή χημικές ουσίες για τις οποίες δεν υπάρχουν ισοδύναμες στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας και των οποίων η ιδιαιτερότητα ή ο βαθμός καθαρότητας τους αποδίδει τον χαρακτήρα των ουσιών που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά ή κατά κύριο λόγο στην επιστημονική έρευνα.»

7. Μετά το άρθρο 63 προστίθενται οι ακόλουθοι τίτλοι XIV α και XIV β:

«ΤΙΤΛΟΣ XIV α

Όργανα και συσκευές που προορίζονται για την ιατρική έρευνα, την ιατρική διάγνωση ή τη θεραπεία

Άρθρο 63α

1. Επιτρέπεται η ατελής εισαγωγή οργάνων και συσκευών που προορίζονται για την ιατρική έρευνα, την ιατρική διάγνωση ή τη θεραπεία, τα οποία δωρίζονται είτε από ευαγείς ή φιλανθρωπικούς οργανισμούς είτε από ιδιώτη σε οργανισμούς υγείας, σε νοσοκομεία και ιδρύματα ιατρικών ερευνών που έχουν εγκριθεί από τις

αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να παραλαμβάνουν ατελώς τα αντικείμενα αυτά, ή τα οποία αγοράζονται από τους εν λόγω οργανισμούς υγείας, νοσοκομεία ή ιδρύματα ιατρικών ερευνών, αποκλειστικά με κεφάλαια που προέρχονται από ευαγείς ή φιλανθρωπικούς οργανισμούς ή από εθελοντικές συνεισφορές, και εφόσον διαπιστωθεί ότι:

α) δεν κατασκευάζονται κατά την ίδια χρονική στιγμή αντίστοιχα όργανα και συσκευές στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας·

β) η δωρεά των οργάνων και των συσκευών αυτών δεν υποκρύπτει καμία πρόθεση εμπορικής εκμετάλλευσης εκ μέρους του δωρητή·

γ) ο δωρητής δεν συνδέεται κατ' ουδένα τρόπο με τον κατασκευαστή των οργάνων ή συσκευών για τα οποία ζητείται η ατέλεια.

2. Παρέχεται επίσης ατέλεια υπό τους ίδιους όρους:

α) για τα ανταλλακτικά, στοιχεία και ειδικά εξαρτήματα που προσαρμόζονται στα όργανα και στις συσκευές, εφόσον αυτά τα ανταλλακτικά, στοιχεία ή εξαρτήματα εισάγονται ταυτόχρονα με τα ανωτέρω όργανα ή συσκευές, ή, εάν εισάγονται μεταγενέστερα, εφόσον είναι προφανές ότι προορίζονται για όργανα ή συσκευές που έχουν προηγουμένως εισαχθεί ατελώς·

β) για εργαλεία που χρησιμοποιούνται για τη συντήρηση, τον έλεγχο, τον έλεγχο ακριβείας ή την επιδιόρθωση των οργάνων ή συσκευών, εφόσον τα εργαλεία αυτά εισάγονται ταυτόχρονα με τα εν λόγω όργανα ή συσκευές, ή εάν εισάγονται μεταγενέστερα, εφόσον είναι προφανές ότι προορίζονται για όργανα ή συσκευές που έχουν προηγουμένως εισαχθεί ατελώς.

Άρθρο 63β

Για την εφαρμογή του άρθρου 63α παράγραφος 1, ένα επιστημονικό όργανο ή συσκευή που προορίζεται για την ιατρική έρευνα, την ιατρική διάγνωση ή την θεραπεία θεωρείται ότι κατασκευάζεται κατά την ίδια χρονική στιγμή στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας, όταν η κατά το χρόνο της παραγγελίας προθεσμία παράδοσής του δεν είναι, λαμβανομένων υπόψη των εμπορικών συνηθειών στο συγκεκριμένο τομέα παραγωγής, αισθητά μεγαλύτερη από την προθεσμία παράδοσης του οργάνου ή της συσκευής για το οποίο ζητείται ατέλεια; ή όταν δεν υπερβαίνει την τελευταία, τόσο, ώστε να επηρεάζεται από αυτό αισθητά ο αρχικά προβλεπόμενος προορισμός ή χρήση του οργάνου, της συσκευής ή του εργαλείου.

Άρθρο 63γ

Η παροχή της ατέλειας εξαρτάται από την προϋπόθεση ότι έχει διαπιστωθεί, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζουν οι διατάξεις εφαρμογής, οι οποίες θεσπίζονται κατά τη διαδικασία του άρθρου 143 παράγραφοι 2 και 3, ότι όργανα ή συσκευές ισοδύναμες με αυτές για τις οποίες ζητείται η ατελής εισαγωγή δεν κατασκευάζονται στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας τη συγκεκριμένη στιγμή.

Άρθρο 63δ

1. Τα επιστημονικά όργανα ή συσκευές που εισάγονται ατελώς σύμφωνα με τις προϋποθέσεις των άρθρων 63α, 63γ και 63δ, δεν μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο χρησιδανείου, μίσθωσης ή μεταβίβασης, εξ επαχθούς ή χαριστικής αιτίας, αν δεν ενημερωθούν προηγουμένως οι αρμόδιες αρχές.

2. Σε περίπτωση χρησιδανείου, μίσθωσης ή μεταβίβασης προς ίδρυμα ή οργανισμό που δικαιούται ατέλειας κατ' εφαρμογή του άρθρου 63α, η ατέλεια εξακολουθεί να ισχύει εφόσον το ίδρυμα ή ο οργανισμός χρησιμοποιεί το αντικείμενο, το όργανο ή τη συσκευή, για σκοπούς που γεννούν δικαίωμα παροχής της ατέλειας αυτής.

Στις άλλες περιπτώσεις, το χρησιδάνειο, η μίσθωση ή η μεταβίβαση εξαρτώνται από την προηγούμενη καταβολή των εισαγωγικών δασμών, σύμφωνα με το ποσοστό που ισχύει κατά την ημερομηνία του χρησιδανείου, της μίσθωσης ή της μεταβίβασης, και με βάση το είδος του εμπορεύματος και τη δασμολογητέα αξία που διαπιστώνουν ή αναγνωρίζουν οι αρμόδιες αρχές κατά την ίδια ημερομηνία.

Άρθρο 63ε

1. Τα αναφερόμενα στο άρθρο 63α ιδρύματα ή οργανισμοί που παύουν να πληρούν τις απαιτούμενες προϋποθέσεις για την παροχή ατέλειας, ή που σκοπεύουν να χρησιμοποιήσουν ένα αντικείμενο το οποίο έχει εισαχθεί ατελώς για σκοπούς άλλους από τους αναφερόμενους στο εν λόγω άρθρο, είναι υποχρεωμένοι να ενημερώσουν σχετικά τις αρμόδιες αρχές.

2. Τα επιστημονικά όργανα ή συσκευές που παραμένουν στην κατοχή των ιδρυμάτων ή οργανισμών που παύουν να πληρούν τις προϋποθέσεις για τη χορήγηση ατέλειας, υπόκεινται στην καταβολή των οικείων εισαγωγικών δασμών, με το ποσοστό που ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία παύουν να συντρέχουν οι προϋποθέσεις αυτές, και με βάση το είδος και τη δασμολογητέα αξία την οποία αναγνωρίζουν ή αποδέχονται οι αρμόδιες αρχές κατά την ίδια ημερομηνία.

Τα επιστημονικά όργανα ή συσκευές που χρησιμοποιούνται από το ίδρυμα ή τον οργανισμό για σκοπούς άλλους από τους προβλεπόμενους στο άρθρο 63α υπόκεινται στην καταβολή των οικείων εισαγωγικών δασμών με το ποσοστό που ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία τάσσονται σε διαφορετική χρήση, και με βάση το είδος και τη δασμολογητέα αξία που αναγνωρίζουν ή αποδέχονται οι αρμόδιες αρχές κατά την ίδια ημερομηνία.

ΤΙΤΛΟΣ XIV 6

Ουσίες αναφοράς για τον έλεγχο της ποιότητας των φαρμάκων

Άρθρο 63στ

«Εισάγονται ατελώς οι αποστολές που περιέχουν δείγματα χημικών ουσιών αναφοράς εγκεκριμένων από την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας με σκοπό να εξασφαλιστεί ο έλεγχος της ποιότητας των υλικών που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή φαρμάκων, και οι οποίες αποστέλλονται σε παραλήπτες εξουσιοδοτημένους να παραλάβουν παρόμοιες αποστολές που εισάγονται ατελώς.»

8. Στο άρθρο 86 προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο δ):

«δ) Βραβεία, τρόπαια, ενθύμια συμβολικού χαρακτήρα που πρόκειται να διανεμηθούν δωρεάν σε πρόσωπα που έχουν τη συνήθη κατοικία τους σε τρίτες χώρες, επ' ευκαιρία της διεξαγωγής συνεδρίων ή παρόμοιων εκδηλώσεων διεθνούς χαρακτήρα, και τα οποία δεν παρουσιάζουν, από τη φύση τους, την κατά μονάδα αξία τους και τα άλλα χαρακτηριστικά τους, κανένα ενδιαφέρον εμπορικής φύσης.»

9. Στο άρθρο 109 προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο π):

«π) χαρτόσημα και παρόμοια με τα οποία πιστοποιείται η εξόφληση φόρων σε τρίτες χώρες.»

10. Το άρθρο 112 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 112

1. Εισάγονται ατελώς, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 113 έως 115:

α) τα καύσιμα που περιέχονται σε κανονικές δεξαμενές καυσίμων:

— οχημάτων τουριστικών, αυτοκινήτων οχημάτων δημόσιας χρήσης και μοτοσυκλετών που εισέρχονται στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας,

— εμπορευματοκιβωτίων ειδικής χρήσης·

6) τα καύσιμα που περιέχονται σε φορητές δεξαμενές καυσίμων που βρίσκονται επί των τουριστικών αυτοκινήτων και των μοτοσυκλετών, σε όριο 10 λίτρων ανά όχημα και με την επιφύλαξη των εθνικών διατάξεων σχετικά με την κατοχή και τη μεταφορά καυσίμων.

2. Κατά την έννοια της παραγράφου 1 νοούνται ως:

α) *όχημα δημόσιας χρήσης:* κάθε οδικό όχημα με κινητήρα (περιλαμβανομένων και των ελκυστήρων με ρυμουλκούμενα) το οποίο, ανάλογα με τον τύπο κατασκευής του και τον εξοπλισμό του, είναι κατάλληλο και προορίζεται για την πραγματοποίηση μεταφορών, με ή χωρίς κόμιστρο:

— περισσότερων των εννέα προσώπων, περιλαμβανομένου και του οδηγού,

— εμπορευμάτων,

καθώς και κάθε οδικό όχημα ειδικής χρήσης, άλλης από τη χρήση για καθαρή μεταφορά·

6) *όχημα τουριστικής χρήσης:* κάθε αυτοκίνητο όχημα που δεν πληροί τους όρους που καθορίστηκαν στο στοιχείο α)·

γ) *κανονικές δεξαμενές καυσίμων:*

— οι δεξαμενές που ο κατασκευαστής ενσωματώνει σε όλα τα οχήματα του ίδιου τύπου με το εξεταζόμενο όχημα και η ενσωμάτωση των οποίων επιτρέπει την απευθείας χρησιμοποίηση του καυσίμου, τόσο για την κίνηση των οχημάτων όσο και, ενδεχομένως, για τη λειτουργία όλων των συστημάτων ψύξης και άλλων συστημάτων που διαθέτουν τα ειδικά οχήματα.

Θεωρούνται επίσης ως κανονικές δεξαμενές καυσίμων οι δεξαμενές υγραερίου που είναι προσαρμοσμένες στα οχήματα με κινητήρα και επιτρέπουν την απευθείας χρησιμοποίηση του υγραερίου ως καυσίμου, καθώς και οι δεξαμενές που είναι προσαρμοσμένες στα βοηθητικά συστήματα με τα οποία μπορεί να είναι εξοπλισμένο το όχημα,

— οι δεξαμενές καυσίμων που ο κατασκευαστής ενσωματώνει σταθερά σε όλα τα εμπορευματοκιβώτια του ίδιου τύπου με το εξεταζόμενο εμπορευματοκιβώτιο και η ενσωμάτωση των οποίων επιτρέπει την απευθείας χρησιμοποίηση του καυσίμου για τη λειτουργία των συστημάτων ψύξης και των άλλων συστημάτων με τα οποία είναι εξοπλισμένα τα εμπορευματοκιβώτια ειδικής χρήσης.»

11. Στο άρθρο 133 παράγραφος 1, προστίθεται τα ακόλουθο στοιχείο ζ):

«ζ) ατέλειες που χορηγούνται στο πλαίσιο συμφωνιών που έχουν συναφθεί με βάση την αμοιβαιότητα, με τρίτες χώρες συμβαλλόμενα μέρη στη σύμβαση για τη διεθνή πολιτική αεροπορία (Σικάγο 1984) για την εφαρμογή των προτεινόμενων πρακτικών 4.42 και 4.44 του παραρτήματος 9 της σύμβασης αυτής (όγδοη έκδοση — Ιούλιος 1980).»

12. Στο άρθρο 134, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις τελωνειακές διατάξεις που περιέχονται στις διεθνείς συμβάσεις και συμφωνίες τις οποίες αναφέρει το άρθρο 133 παράγραφος 1 στοιχεία 6), γ), δ), ε), στ) και ζ) και παράγραφος 3, οι οποίες συνάπτονται μετά την έναρξη ισχύος του κανονισμού αυτού.»

13. Το άρθρο 135 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 135

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν αποτελούν εμπόδιο στη διατήρηση:

α) εκ μέρους της Ελλάδας, του ειδικού καθεστώτος που έχει χορηγηθεί στο Άγιο Όρος, όπως το εγγυάται το άρθρο 105 του ελληνικού συντάγματος·

6) εκ μέρους της Γαλλίας, των ατελειών που προκύπτουν από τη σύμβαση της 22ας και 23ης Νοεμβρίου 1867 μεταξύ της χώρας αυτής και της Ανδόρρας·

γ) εκ μέρους των κρατών μελών, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1990 και μέχρι 210 ECU, ατελειών που υπερβαίνουν αυτές που ορίζονται στο άρθρο 47 τις οποίες είχαν χορηγήσει, ενδεχομένως, την 1η Ιανουαρίου 1983 στους ναυτικούς που υπηρετούν σε εμπορικά σκάφη τα οποία πραγματοποιούν διεθνείς μεταφορές.»

14. Το άρθρο 136 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 136

Μέχρι να θεσπιστούν κοινοτικές διατάξεις για τον εν λόγω τομέα, τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν ειδικές ατέλειες στις ένοπλες δυνάμεις που δεν υπάγονται στην εξουσία τους, αλλά σταθμεύουν στο έδαφός τους κατ' εφαρμογή διεθνών συμφωνιών.»

15. Τα άρθρα 137 και 138 καταργούνται.

Άρθρο 3

Οι ακόλουθες γλωσσικές αποδόσεις του άρθρου 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83 τροποποιούνται ως εξής:

Στα ελληνικά

«2. Με τις ίδιες επιφυλάξεις, παρέχεται τελωνειακή ατέλεια για τα γαμήλια δώρα που δίνονται, συνήθως σε πρόσωπο που συγκεντρώνει τις προϋποθέσεις της παραγράφου 1, από πρόσωπα που έχουν τη συνήθη κατοικία τους σε τρίτη χώρα. Πάντως, η αξία κάθε δώρου για το οποίο παρέχεται ατέλεια, δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 1 000 ECU.»

Στα δανικά

«2. Under samme forbehold indrømmes der ligeledes fritagelse for importafgifter for gaver, der sædvanligvis gives ved et bryllup, og som af personer, der har deres sædvanlige opholdssted i et tredjeland, foræres en person, der opfylder betingelserne i stk. 1. For at kunne opnå fritagelse må den enkelte gaves værdi dog ikke overstige 1 000 ECU.»

Στα γερμανικά

«2. Unter denselben Voraussetzungen sind von den Eingangsabgaben auch die üblicherweise aus Anlaß einer Eheschließung überreichten Geschenke befreit, die von Personen mit gewöhnlichem Wohnsitz in einem Drittland an eine Person gemacht werden, die die Voraussetzungen des Absatzes 1 erfüllt. Die Befreiung ist jedoch davon abhängig, daß der Wert eines jeden Geschenks 1 000 ECU nicht übersteigt.»

Στα αγγλικά:

«2. Subject to the same onditions, presents customarily given on the occasion of a marriage, which are made to a person fulfilling the conditions laid down in paragraph 1 by persons having their normal place of residence in a third country, shall also be admitted free of import duties. The value of each present admitted duty free may not, however, exceed 1 000 ECU.»

Στα ισπανικά

«2. Serán admitidos igualmente con franquicia de derechos de importación, con las mismas reservas, los regalos habitualmente ofrecidos con ocasión de un matrimonio, hechos a una persona que reúna las condiciones previstas en el apartado 1 por personas que tengan su residencia normal en un tercer país. El valor de cada regalo admitido con franquicia no podrá exceder de 1 000 ECUS.»

Στα γαλλικά

«2. Sont également admis en franchise de droits à l'importation, sous les mêmes réserves, les cadeaux habituellement offerta à l'occasion d'un mariage, qui sont faits à une personne répondant aux conditions prévues au paragraphe 1 par des personnes ayant leur résidence normale dans un Pays tiers. La valeur de chaque cadeau admissible en franchise ne peut toutefois excéder 1 000 Ecus.»

Στα ολλανδικά

«2. Onder hetzelfde voorbehoud zijn eveneens van rechten bij invoer vrijgesteld de gewoonlijk ter gelegenheid van een huwelijk aangeboden geschenken die door personen die hun normale verblijfplaats in een derde land hebben, worden gedaan aan een persoon die voldoet aan de in lid 1 genoemde voorwaarden. De waarde van elk geschenk dat met vrijstelling van rechten mag worden ingevoerd, mag evenwel niet meer bedragen dan 1 000 Ecu.»

Στα πορτογαλικά

«2. Beneficiarão igualmente da franquia de direitos de importacão, nas mesmas condições, os presentes habitulamente oferecidos por ocasião de um casamento, dados a uma pessoa que se encontre nas condições previstas no n° 1 por pessoas que tenham a sua residência habitual num país terceiro. O valor de cada presente a admitir com franquia não pode, no entanto, exceder 1 000 ECUS.»

Άρθρο 4

Ο όρος «Κοινότητα» αντικαθίσταται από τον όρο «τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας» στα άρθρα 4, 22, 45, 52 έως 56, 65, 72, 73, 86, 87, 117 και 120 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαρτίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.